

VIKTOR CAR EMIN

16. X 1954.

Boeing ...

Moja mala Amerikanka.

2 romana „Iza plime“ i „Iza  
stog g. 1913.“

Najteže se ma Verica odvojila od  
"svog starog psa Klastera. Neko-  
liko dana prije odlaska (u Ameriku)  
placeni mu je objašnjavala, kako će  
ona malo do Amerike, a on - stari  
Klaster neka metutim bude Dober  
i voljan, i neka sluša Marijuna  
koji će ga lijepo paziti i čuvati, dok  
se ona vrati" - - - - -

Dok se ona vrati...

Te su riječi na kraju romana - znači  
le kao neki magooj'staj, da će ro-  
man „Iza plime“ - prije ili kasnije  
- dobiti svoj nastavak.

Jedno stoji - to, da mi moja mala  
Amerikanka - kako sam je već u da-  
si maseivas - mi je nikada izišla iz  
pameti. Nesmotivo: što je vrijeme  
više odmicalo, to mi je mala  
Verica sve češće iskrcavala pred  
očima, jasnića, odredenića, blića.

U duhu sam je pratio u njemu rastu, razvoju Gelsonom i susretnom.

Donekad se desavalo, da bi golokolja ot n...  
sih iseljenica došla starom, rođenom Kra  
ju u pohode. Na njoj se vidjelo, kako ju je  
tustina prilična preobrila, deobličila,  
nasobitkala joj svoj egzotični pečat, otuđi-  
la je sebi i dajta mjerinim najbližima. Ali  
- treba reći - kadikad bi se između njih  
pojaviła po neka bijela vrana, koje se  
daleka, nova postojbina jedne dostignula.  
Iz vade njene riječi izbijala je ljubav prema  
rođenj gudi, želja da se \* u nju za u  
vijek vrati sa perikom ot majke nasljedstvom,  
netaknutim. I ja u meni se sve jače utv  
divalo svjerenje, da ni u moje male Dje  
vice nije mogla drukčije da bude.  
S njom je u dalekom New Yorku bila ovaj  
ka, koja joj je nesumnjivo govorila o  
sto, također o starim rođenim Mur  
vicama i protuzvada u njoj - svojima  
loj, spomen na nezaboravi stari cr  
stenu Krag, na divno nebo i snove, ka  
kva nema nigdje na svijetu, na  
beskrajne i plavine u june alordi  
nog cara, na garde u mile i dobre,  
na de ono krasno i dragoc, sto smo

napustiti morali...  
I ovdje pak, u domovini, kao da čujem  
borba voim, kako i on, tamo na kraju st  
lantika, neprestano gudi svoj vječita  
pjesmom:  
- Ah, da mi je barem remizeti u onom  
mojem dragom Kvarnerskom kraju, tu  
me gdje more pjeva tako miho, da ti  
ot tog pjevanja dusu igra, i gdje se  
čak i suna sa u njemu utapla, da  
me da ga bolje čuje.  
Tako je starač gatao u zanosu, što su se  
obično desavali pjesmom: "oj domo slo u  
mican" iz arivajući još adito i tri  
jesak na usnama male Kerice i na  
onim majke joj i Clare. Ja, ali su ona  
topla i sodača stariceva spominjanja  
prenosila i njih, majku i Keriku, pod  
rođeno nebo, u nezaboravne Mur  
vice, u dragu, nasranjenu Opaticju  
pod njene cedre, magnolije i stoljet  
ne kestove medunce... Sve je ono  
trajilo, tamo, u som stram oceana  
davnje i noću snivalo o som "skorom"  
svorakku, o žepi, koji u se jednog  
dana razijelo stvariti.  
I. Just, ali, to je u glavnom zavr  
silo o autorn, o uslovima... To je  
reći - o događajima, što ih je historija

u kojoj besomučnoj <sup>trci</sup> već gomilala, i  
 o prilika, što su otuda nastajale,  
 mijenjale nasoj Gotri fiziognomiju,  
 a po gđerajim našim ljudima i <sup>čud.</sup>  
 Udes je htio, da sam se ubrzo i sâm  
 našao u tom vrtlogu, može se reći  
 čak i upletan u događaje, što su od ta  
 na do dana sve jače nastavali. Već  
 krajem prvog svjetskog rata bio sam pri-  
 moran da selim. U tom sam prvom prog-  
 nanskom dočeka sam podjarmženje svoj  
 dragog Zaričaja, Gotre mile. Nakon povrat-  
 ka u Opatiju 3. 11 1921, trebalo je da zaslu-  
 čem putare i da se društvu s preostalim  
 prijateljima radim - u prvom redu ma-  
 tom, da se u porobljenom narodu uz-  
 doži, usčuva narodna svijest i  
 djelatna. U tim prilika tako da mi  
 bli na malu Američanku i na njen  
 povrat u domovinu? I tvariše, ona  
 je po vremenu u mojoj mašti u  
 blijedela, čak se pomalo i izgubila  
 u vrtlogu novih događaja.

Kaoza žicu

U to sam dospio i u drugo prognan-  
 stvo, u susjedni Susak i odanle posmatras

što se odvijalo u tužnom Zaričaju.  
 Ono što sam mogao da vidim, razabereh,  
 nije bilo baš utješljivo, a ni za sve nase  
 nije se moglo reći, da su dušto sretna pla-  
 to. Moj odani prijatelj O., koji je nekoin  
 zgodom nabasao na Susak oznacio mi  
 je neke za nevolji nase elemente riječima:  
 - Što je u nas bilo već prije čestito, vri-  
 jedno i u duši - nase, drži se i sada  
 na toj razini. Ono drugo pak, iako još ni-  
 je počelo da osim, "po vragu", već je na  
 putu osamo...

Nisam tražio nikakvih objašnjenja niti  
 pojedinosti. Da je u našim redovima  
 bilo ~~ne~~ i otprij pustog korova, pokazala  
 je već otprg desetih godina ona son-  
 motna Prostiva afera. Bilo je tare-  
 njaka, kolektivnih shiban, pokvare-  
 njaka, gotovih da i za malen Judin-  
 god okrenu stramputišom. Ostatak ka-  
 tik i takvih tipova nije - na sebi - bilo  
 mnogo ni sata got okupacijom, ali  
 kako su se oni boji, koji nisu štjeli  
 da služe tuđinju, u se većim bro-  
 ju sklajali s onu stranu granice  
 u Hrvatsku, tako su se i izrodili sve  
 jače priklanjali okupatoru i - što je  
 najgore - sve se više slušali njegovim  
 perikrom i kao ~~zari~~ nama za inad i  
 cali su

Njegov jezik

Voilà l'ennemi! To - kako se danas obično veli - neprijatelj broj 1.

Pričaju u Lovranu, da je neka Frau Funde pred svoj povratak u rodni Bee, Karata jednog svojeg znanca, doseljenog Rimljanin, ukazujici na skupinu naših Greda:

- Sve u meni govori, da čemo se i mi i u jednom dana vratiti ovamo. Ovi slavenski diobaci nisu više, što su prije bili. Bazu, medijali, smotih, Mi, Nijemci, donijeli smo im finija jela, život udobniji i lagodniji. Što je do vas, Fatijana, vi im ostavljate svoj govor - linguaggio arcaico - koji oni već prihvaćaju, usvajaju, asimiliraju, što će ih nesumnjivo - prije ili poslije - savršeno potvrditi u vlasti...

Riječi tvrda, čvrsta, odvažna, moćna i po nešto pretjerana, ali načelom puna moćne ozbiljne prijeteće. Dacovali, ja se i mi, sam bih, toliko melodijabilnih osobna talijanskog jezika, koje je već odavno glasilo, a i danas, ma kako zabrinjavajuće nešto drugo, što <sup>taj njihov</sup> vidiom u sebi Riječi

Tu su u prvom redu rasne zamke, na koje je ukazivao i francuski pisac, Pierre - Simon Ballanche, već on amo u početku prošloga vijeka. On je svojoj duhovitoj prijateljici, gospođi Belcamier objašnjavao među ostalim - otprilike - kako se taj jezik govori (parle) umije čisto da bude i lišenjeran. Zvuči saduše nježno, ljubko, umije ljato da pretjeranost, a ~~koje~~ buduću - razumije se - lagano, pa ~~važno~~ se sama se nerijetko da zavodi, privlači, oćarava i obmanjuje slatkostom svojih harmonija. Pisac nastavlja: Elle (la langue italienne) fournit tous les expressions fausses pour les sentiments ~~vois~~ faux et privés du naturel; je la crois tres pauvres pour les sentiments vrais, intimes, profonds. " Zamislite našeg čovjeka, koji se već po svojoj prirodnoj radnici onamo, što je tuđe i strano, kako će taj čovjek da se snade, kad i sam jadno taj galimatijaz, gdje se svi od

superlativa, varušk i laznik izlaza, a  
 da i ne pitas, gdje svosa neiskre-  
 nost, a počinje iskrenost ili obrat,  
 no? Tako da se zaštiti od stupice  
 koja - među tolikim drugim - vol-  
 ba na nj na svakom Kosaku, na  
 nj i na djecu njegova? Na  
 djecu, kojoj <sup>već - kako</sup> se po svemu vidi, isto  
 blićuju drugim i <sup>uistinu i poroju</sup> spore, toliko majstori  
 ma nametnuti majstori u <sup>u isto</sup> izro-  
 divanju...

Eva Naylor

Da se razumijemo! Nitko pametan ne  
 će dignuti svoj glas ~~protiv~~ na Korisne  
 i uvijek pronalaske, pa tako ni protiv  
 naylora." Izbica je ovim rečima, da  
 ukazem na neke čudne, nekako bih <sup>u isto</sup>  
 bolesne pojave, što su kod nekih žena, osobito  
 djevojaka, izbile tim se <sup>u isto</sup> pronala-  
 sku prona glas. To <sup>u isto</sup> videno steric stro-  
 niko je i doji eru - <sup>u isto</sup> randoobije, što se pro-  
 teglo kroz dugi nit godina i podsticalo  
<sup>glavbe</sup> <sup>u isto</sup> onako uzgizane najne mogući-  
 jim nemo, <sup>u isto</sup> quivostiona, najzapanjujućim senzacija,  
 ma, najneutkusnijim neuskusnostima  
 i drugim sličnim nastupima, što ih je

bajoslova Amerika lierala i <sup>u isto</sup> vječari  
 stou u još nevjernim serijama. Čarape  
 naylor arivale su prav odlično, koje -  
 osobito kod zrelih žena, to <sup>u isto</sup> odlično  
 kjenje granice bi ponekad s pravim ludi-  
 lom. Kad bi se drže od njih svele - za  
 postom, na šetnji, u dućanu, ma gdje  
 bilo - prva bi im <sup>u isto</sup> uvdah bio: Ah,  
 naylor! S tom riječi u golu bijegale.  
 Bih ustajale. Odrizale se uobolo ma  
 kakve stvari, ma kakva <sup>u isto</sup> zblivanja,  
 to je znati kako zapletena - ve je za  
 njih imalo svoj početak i <sup>u isto</sup> završetak  
 u nayloru. Te američke čarape pot-  
 skivale su do druge misli, a izbile su  
 same od sebe kao prav fiksne ideje. To  
 je isto lakše do para, a po njima i do  
 naylora, to je bila napast, što je uporno  
 vječita, ponekad besomučno salizetala i  
 držala čak i one razumnije, pametnije, dob-  
 je one ležernije, lakomislennije nagomila  
 kadikad i na samotne čine, gurala ih u  
 najviše nepoznatih, maskih tipova, koji su  
 se tim nesatnicama pridruživali kao neki  
 anđeli s neba, ako im je "slučajno" stig-  
 la epa virila kakva naylor - čarapa.  
 Oritom bi po neku od tih obmanutih djevojaka  
 spopadale i druge misli i želje, što bi na

-10- Kraju Antunovcima u stoasnoj  
Zubnji: da im je otisci nekuda u tuzi.  
kijet, u Italiju, Ameriku, Australiju,  
ma bilo kam, gdje ima svih blagodati,  
i onih najdragocjenijih, što se ovim set  
vicima onuda same od sebe nastaju  
čas u vidu kakve dileme opraviti nekog  
nakita, čas u onom čarape nylon, ah!  
taj nylon! Sve tako...

U to se primalo i hvatalo. A prima se  
i hvata i sada, dok ovo pišem. Još  
jedan razlog za naše roditelje i odgo-  
jitelje, i još jedna dužnost za nas na  
rodne prozore, da na vrijeme utječemo  
i oni, osobito na mlade, koji dolaze,  
da ih upućuju, kako će se očuvati i te  
kuge i odazvati se domovini čvrsto i odra-  
no, a po tome i korjeniti i otporni  
spremni, da je - ustrela bi - brane.

### Dvije Kvarnerske Sirene.

Jedna, starija - Rijeka - bila je i u davnini  
na glasu kao jadranska, a po tome i me-  
diterranska luka. Znamo, što je to zna-  
čilo onuda, a što znači i danas, osobi-  
to u pogledu međusobnog, neposnog i ma-  
nje neposnog života građana i

-11-  
soja pokvarenjaka, koji dolaze s njima u  
čestiji dodir.

U novije doba pojavila se još jedna  
sirena, mlada od one prve - Opatica.  
Njegovini strani pojeteoci - turisti - do-  
nosili su joj iz svijeta i tablice darova,  
koji su ostavljali - i još ostavljaju - svoj  
neredavi pečat na duševni i ~~tuđi~~ fizi-  
čki život pojedinaca.

Dva rata - a naročito one godine izme-  
tu njih - doprinijeli su također svoj udio,  
da se je - za sreću još samo ovdje onde -  
fiziognomija ~~koje~~ pogledojih čisto promi-  
jenila, na statutu slabija, koji su poči-  
pali pod utjecaj onog neredavog, što  
se najbolje i najlakše prima, a vola  
sporo i nerado ostavlja.

Primijetiti tu godinu zarazu na veći širi  
stoj našeg života, bilo bi nepravetno,  
ali presuditi to - iako još za sada spre-  
radične pojave, bilo bi ne samo šteta,  
već i opasno za održavanje dobrih oso-  
bina našeg nacionalnog karaktera, naše  
dijesti, a u prvom redu naše otporne snage,  
koja će nam i u buduću biti od velike  
prednosti za našu obranu i očuvanje ovog  
našeg i još kako prognoženog kraja.  
D'Annunzio je - kako je poznato - veličan



riječke žene - le donne fiumane -  
 nazivajući ih najlaskavijim imenima:  
 "Ardenna", "Ardenna", "Ardenna", "Resi-  
 stenza", "Salvazione"... Slavio je nada sve  
 njihov patriotski fanatizam. Hvalio je  
 pritom bilo iskrenosti, to je nešto dru-  
 go - un' altra cosa. Šta je pak do njega -  
 svih legionara, osobito onih, koji nisu imali  
 li dlake na jeziku - a bilo je i takvih -  
 oni su to, taj fiumanski, ženski,  
 "patriotski fanatizam" označivati izra-  
 zima "furor eroticus" ili "furor uter-  
 rimo".  
 Mladim djevojčicama one su u nebesne  
 D'Annunijevu parate kao neki "titulus"  
 za njihove običajne vjetrove laerne. Kad  
 bi se - na primjer - počelo, da se negdje  
 sprema nekakav ~~novi~~ corteo - susret,  
 gdje jedna druga zove: - Vien, faremo  
 ghetto! - doti, ~~to~~ bit će bakana!  
 U toj atmosferi odvijale su se na  
 Riječi sa ona D'Annunijeva ~~stava~~ stavolja  
 mahnistanja, koja su mnogima bila  
 za zabavu, ali su već sama po sebi  
 i sa tim onim, što bi za tim slijedilo,  
 unovila misli nepravde sa posljedica.  
 (Aronim Klicama)

iz kojih će ~~se~~ već u najbližoj buduć-  
 nosti izbiti još strojniji plodovi, zači-  
 njani kod nas i drugim opojnim  
 sredstvima.

Moje glas

Bravo reči - daleko se više sus. Neki  
 naročiti provod u svome rođenom  
 kraju nisam bio ni ja, Mikaloo en-  
 do! Za profetu nisam imao ni ja  
 medih posebnih osobina - ni vanjskih  
 ni unutarnjih. Tored toga - ja sam  
 gotovo sav svoj vijek proveo u svom  
 rođenom Kutulu, među ljudima vi-  
 še manje nepismenim, od kojih su  
 mnogi gledali u meni običnoj pučkoj  
 školarici, a to je reči "mestrica" sa  
 vrlo skromnim prihodom.  
 Bilo je - istina - među njima i takvih  
 koji su znali ja pisem piše i kojista  
 druge, što je - malobrojnica - za njih zna-  
 čilo dangubu, besposlenost, a ponekad  
 čak i to, da u glavi nije nešto u redu.  
 Ne - ovakav sudak, kao što sam ja, ne mogu  
 da privlačim na sebe pažnju svoje oko-  
 line, više manje zaostale. Dobro situiran  
 višak, osobito oni, koji umije davati

rog za vijek, i to se popravis gro-  
 movitim, stentorskim glasom, ti  
 jedini mogu da se i u tvojoj domovini  
 igraju nekakvih perokla. Literat-  
 pu još k tome neki "meštric - nikada!  
 Sjećam se druga učitelja, koji se jednom  
 i godom porječak sa župnikom dogade  
 La. Pravo bilo je očividno na njegovoj  
 strani, ali narodni prevrat, koji je o to-  
 me imao da sudi, riješio je stvar u  
 prilog "veličasnoga" i to se obrisom na  
 neke <sup>poželjne</sup> stranacke ~~političke~~ rasloge. Nema  
 za običnog "meštrica" mjesto među  
 profetima!

Moje isključenje!

Italijani su nama Istranima poricali  
 svaku kulturu, čak i napredak, a da  
 se o nek <sup>visini</sup> duhovnim tvorevinama i  
 ne govori. Mi smo istarski Slaveni za  
 njih bili i ostali celjad im partizana u  
 Istani <sup>znati od Ruda od Koga,</sup> <sup>paema njihovu umovanja -</sup>  
 i prošlosti <sup>mitovima</sup>, a niti im <sup>smo</sup> <sup>ma</sup> <sup>ma</sup>  
 sada nekoga, koji bi se mao i kao malo  
 nadaren urdigao nad omu svoju

"amorfna pulpa." Ni jedno naše ime, ni  
 jedno spomena vrijedno djelo, šta bi  
 odskakalo ama niti za pedelj iz mra-  
 ka, u kome smo se - sve po njihovom mu-  
 drovanju - gušili u vjekovima, onako, kao  
 što se u njemu živimo i danas.  
 Nasu su obrazovaniji pobijali te njihove  
 samovoljne, lažne tvrdnje. Iznosili su  
 iz historije svjedocanstva, koja su govo-  
 rila o našem prošlom i današnjem  
 kulturnom razvoju, ali se to nije kori-  
 stilo. Bilo je kao da govoriš zidu. God  
 specialisti su ih na bližnje hrvatske tri-  
 morje, na susjedne otoke, nharivali  
 na vjekovne vere, šta nas opet spaja  
 hu i šta nas sveter spajaju sa jez-  
 grom našega naroda hrvatskog i uopće iz  
 goslavenskog. I nato bi odgovorili ili s  
 kakvom prostotom ili s uobičajenom šut-  
 njom punom prezira. A tako oni i on  
 da, kat se u Istri pojavio Eugenij Klumi-  
 čić. U njihovim očima mi smo ostajali  
 nek <sup>stvarna</sup> <sup>stvarna</sup> celjad - nepro-  
 pravljivi varuvari. Time bi oni zapo-  
 čitali tako dalju raspradu o tome.  
 Uz Klumičića pojavili su se u Istri i  
 drugi, koji su se bavili književnošću,  
 ali ih se moglo prebrojiti na posteljane  
 ruke.

Ni pola čuda, što su naša gospoda latini <sup>16-</sup>  
gledala na te naše ljude "olpera" sa suve  
renim prezirnom, no dešavala se i drugo ne  
što, govore: ako bi se koji od naših pisaca  
dremao, da o izvjesnim narodnim stvari  
ma misli malo drukčije od nekih od  
svoj vlastitog roba, njegova je sudbina  
bila započela, pa mu se moglo dođe  
diti kao i meni, kad sam <sup>se</sup> negdje prije  
pola vijeka - usudio metnuti svoj potpis  
na protest, što su ga neki moji drugo  
vi objavili protiv nekog sabljunika naših  
klerikalaca. Mem se pri tom najviše pri  
govaralo to, što je posred moj imena sta  
jala riječ - Kariževnik, ornatka, što su  
mi je tom prijekom pridodali moji drugovi  
od roba. I tako, dok su nam <sup>tabašari</sup> naša gospoda  
ni Sakijani parali nisi onim dvjema ste  
restipnim izjavama; gdje su tim barba  
rična pisci? gdje smisao za kultura i  
čepotu? - dokle su po meni udar ali ne  
ka naša čarna gospoda ne u nesnaost  
osobito prije ili tri godine poslije, to u  
amijent, kad je u Zagrebu komu "La  
voluntaria" i dalje moj roman "No  
ve borbe".  
Njihova bruka u Hrvatu - u Zagrebu -

-17-  
posli su malo poslije korak dalje; da  
me kazne zbog mog jugoslavensko  
udariti su me anatemom i<sup>x</sup> jednostav  
no, jednim potezom ne znam čijeg  
pera, isključili "kao Kariževnik".  
Istina, ti <sup>su</sup> isti ljudi gov. 1941 slič  
nom lakomom isključili iz našeg teri  
cionalnog teritorija i<sup>o</sup>stavu i ogromna  
dio našeg hrvatskog i dalmatinskog  
tla, pa nije čudo, što je moj isklju  
čenje posred tih Kudičama Krupničkih  
postupaka neprijateljima našeg roba  
ostalo sasvim nezapaženo, ali Janas,  
dok ovo pišem ne mogu da ne promi  
šlam na nepojmljivu bezernost,  
kojom su izvjesni tipovi u našim kra  
jevima baratali sa masom rođenom gru  
dom, kao da je to njihova svojina  
njihova, a ne općenarodna.  
Što je pak do mog isklučenja mogu  
primati, <sup>mi</sup> bar zbog njega nije ispao  
s glave ama nijedan vlas. To je mo  
da dolazilo študa, što mi je čitava  
stvar bila i ostala upravo nedokrivna  
nepojmljiva...





Biljeste

Julija Najman - spisateljica